

Going Green
GREEN BIN in

Verdeggiamo
IL BIDONE VERDE a
Toronto, York e East York

ISSUE #2 – FEBRUARY/MARCH 2005
NUMERO 2 – FEBBRAIO/MARZO 2005

**BLUE, GREY,
now GREEN... the
colours of progress
in Toronto, York
and East York
BLU, GRIGIO,
ora VERDE... i
colori del
progresso a
Toronto, York
e East York**

Prima avete accolto la scatola blu per i materiali riciclabili e la scatola grigia per la carta e il cartone. Ora, a giudicare da una partecipazione che supera il 90 per cento, il Bidone Verde sta diventando parte della vita quotidiana. Grazie!

Ogni volta che separate le sostanze organiche quali i rifiuti da tavola e la carta imbrattata da essi, state riducendo la mole di materiali destinati alle discariche.

Attualmente, i rifiuti di Toronto vengono portati in autotrasporti nello stato di Michigan. Per poter fare ciò, dobbiamo aderire a norme e procedure molto severe che regolano le discariche. Ma il nostro scopo finale è di pensare da noi a pulire la nostra casa e ridurre al massimo la necessità di trasportare i rifiuti alle discariche. È un piano ambizioso, ma è un passo nella direzione giusta ... che non punta verso il Michigan.

Prima del programma Bidone Verde, più del 30 per cento dei rifiuti destinati alle discariche consisteva in materiali organici. Il programma Bidone Verde storna questi materiali dalle discariche producendo da esso del terriccio che possiamo utilizzare. Con i nostri sforzi, e quelli dei residenti di Etobicoke e Scarborough, 220 autotrasporti in meno al mese partono per il Michigan. Quindi, grazie Toronto, East York e York per il vostro solerte lavoro.

**“...Wonder, I am green and it'll do fine, it's beautiful!
And I think it's what I want to be.”**

**“...Meraviglia, sono verde e mi sta bene, è bello!
E credo che sia proprio ciò che voglio essere.”**
Kermit la Rana

Recycling Boxes Mix it UP...Green Bin Holding its Own

Le Scatole per il Riciclaggio Si Uniscono ... Il Bidone Verde Rimane Separato

Ora la scatola blu e la scatola grigia per il riciclaggio sono intercambiabili... potete mischiare come vi pare. Comunque vogliate dirlo, tutto ciò che si può riciclare, carta, barattoli, bottiglie, plastica, ecc.. ora si può gettare sia nella scatola grigia che in quella blu. A voi la scelta!

Ma il Bidone Verde continua a rimanere separato.

Mettere le diverse sostanze riciclabili insieme si chiama “riciclaggio a flusso unico”. Vuol dire che potete gettare qualunque di queste sostanze sia nell’una che nell’altra scatola.

Why can you now put your recyclables together?

Perché adesso potete mischiare i materiali riciclabili?

Questo è possibile perché i nostri centri di smaltimento dispongono di attrezzature che separano e trasformano i materiali riciclabili nelle scatole blu e grigie. In altre parole, ora non dovete separare voi. Ci pensiamo noi!

Avrete notato che gli addetti alla raccolta dei rifiuti già uniscono i materiali riciclabili nelle scatole blu e grigie nello stesso scompartimento dietro ai camion per la raccolta. Questo è reso possibile dalla nuova tecnologia di cui disponiamo. (Ricordatevi che tutti i camion hanno due scompartimenti: uno viene riservato per i materiali del bidone verde e l’altro per i materiali riciclabili o i rifiuti, secondo il calendario della raccolta).

Il riciclaggio a flusso unico elimina anche la necessità di spedire un secondo camion per raccogliere i materiali riciclabili.

Conclusione: il riciclaggio a flusso unico è un’ottima idea.

Quindi, continuate a riciclare e a separare come fate adesso. Oppure, mischiate i materiali nelle scatole blu e grigie come vi pare. Ricordatevi che se una scatola è piena, potete usare l’altra per quello che avanza. **Qualunque cosa facciate, ricordatevi di continuare a riciclare!**

GREY BOX
SCATOLA GRIGIA

BLUE BOX
SCATOLA BLU

Too Much Plastic = Processing Problems

Troppa plastica =
Problemi di Lavorazione

Va bene rivestire l'interno del bidone verde e del contenitore più piccolo in cucina con una busta di plastica, ma non va bene gettare nel bidone verde le bustine o gli involucri di plastica degli alimentari. Troppa plastica crea problemi seri per la qualità dello smaltimento nei nostri centri.

Per favore togliete separate le sostanze organiche dagli involucri di plastica prima di gettarle nel bidone (per es. togliete il panino dal sacchetto di plastica). I macchinari dei nostri centri di smaltimento sono stati ideati per togliere i sacchi di plastica che usate per rivestire i vostri contenitori – non per togliere gli involucri di plastica dei panini, del pane ecc.

Conclusione: la plastica nuoce alla produzione di terriccio ricco non-inquinato.

Also keep in mind that:

Ricordatevi anche che:

. Se avete bisogno di acquistare un altro recipiente per il riciclaggio (\$6), potete passare da uno dei nostri centri di trasferimento oppure da uno dei 37 negozi Home Hardware nella zona di Toronto. (Ora che si possono mischiare i materiali riciclabili, i nuovi recipienti della Città saranno soltanto blu. Ma potete sempre continuare ad usare le scatole grigie per il riciclaggio.)

. Sappiamo che le vostre scatole per il riciclaggio spesso sono stracolme. Stiamo sperimentando con dei carretti in una zona est della città. I risultati di questo progetto determineranno se nel futuro useremo questo metodo per tutta la città. Stiamo anche studiando altri metodi per rendervi più facile il lavoro del riciclaggio. Vi terremo informati non appena saranno disponibili altre informazioni.

**Continuate a mischiare le sostanze riciclabili.
Ma ricordatevi... gettate i rifiuti organici nel
Bidone Verde. Questo continua a rimanere separato.**

**? You asked us...Here are the top 3 questions you ask us about green bins.
Ci avete chiesto... Ecco le 3 domande principali che ci fate riguardo il bidone verde.**

(1) Devo usare i sacchetti di plastica per rivestire l'interno del bidone verde e del contenitore più piccolo in cucina?

Sì – ma non è necessario rivestirli tutti e due.

Usate un sacchetto di plastica per rivestire o il contenitore in cucina **oppure** il bidone verde (vanno bene i normali sacchetti della spesa). Vi suggeriamo di **non mettere le sostanze organiche sciolte nel bidone verde**. Un rivestimento di plastica:

- | ridurrà l'odore
- | eviterà il congelamento delle sostanze organiche sui lati del bidone
- | eviterà che le sostanze organiche cadano per terra durante la raccolta
- | aiuterà a mantenere il bidone pulito

Quando rivestite il bidone con sacchetti di plastica, assicuratevi che gli orli siano completamente nel bidone quando lo piazzate davanti casa per la raccolta; gli orli possono avere odori che attirano l'attenzione di animali che possono far rovesciare il bidone.

(2) Cosa devo fare quando il bidone è pieno o troppo pesante il giorno della raccolta?

Non preoccupatevi, ci sono diverse soluzioni.

a) Un bidone che pesa più di 20 kg (44 lb) non verrà svuotato. In tal caso, usate un sacco di plastica trasparente per i materiali che non vanno nel bidone. Mettete in questo sacco per gli avanzi quei rifiuti organici che non provengono dalla tavola (come i pannolini) perché questi non attirano l'attenzione degli animali

b) Potete acquistare un alto bidone verde per \$18 (il secchiello per la cucina costa \$5). Acquistate il bidone verde presso il negozio Home Hardware vicino a voi o ad uno degli 11 Depositi o Centri di Trasferimento della Città di Toronto. Visitate www.toronto.ca/recycle per una lista dei posti o chiamate il 416-338-2010.

(3) Gli animali ed i roditori riusciranno ad entrare nel bidone verde?

I bidoni sono robusti e sono stati ideati per resistere ai tentativi degli animali di penetrarli. Ma potete adottare delle misure per scoraggiare le creature a quattro zampe.

a) Assicuratevi che il coperchio del bidone verde sia ben chiuso col dispositivo di cui è dotato prima di metterlo davanti casa.

b) Se usate un sacchetto per rivestire il bidone esterno (facoltativo), annodate il sacchetto stesso (ma non legatelo) e assicuratevi che sia interamente nel bidone quando lo mettete davanti casa. Gli animali si divertono a tirare gli orli che sporgono dal bidone e quindi potrebbero rovesciarlo.

c) Se riponete il bidone verde nel giardino dietro casa mettete una corda elastica da una maniglia all'altra per tener ben chiuso il coperchio. Ma togliete la corda prima di mettere il bidone davanti casa. Notate: se la corda è troppo lunga, ciò non funziona

d) Se possibile, cercate sempre di mettere il bidone davanti casa la mattina (prima delle 7:00 a.m) invece della sera prima.

DOMANDE? VOLETE ALTRE INFORMAZIONI?

Se avete domande che riguardano il programma Bidone Verde, siete pregati di chiamare il Customer Service al 416-338-2010 oppure consultate il nostro sito al: www.toronto.ca/greenbin